

# Lexicon

---

# Lexique

*French Language Services  
Services en Français*

**Guaranteed Income and  
Tax Credit Branch**

**Direction du revenu garanti et des  
crédits d'impôt**



JL  
261  
.A25  
.G82  
1990b

c.1  
tor mai

Ministère  
du  
Revenu



Ministry  
of  
Revenue

014303

ACMP

MINISTRY OF DEFENCE

JUN 10 1980

LIBRARY

## A

ACCOUNT NUMBER  
ADMINISTRATION FEES  
APPLICATION GENERATION  
APPLICATION  
ASSESSMENT  
ASSETS  
AUTOMATIC DEDUCTION

NUMÉRO DE COMPTE  
FRAIS D'ADMINISTRATION  
PRODUCTION D'UNE DEMANDE  
APPLICATION, PROPOSITION, DEMANDE, UTILISATION,  
AFFECTATION  
COTISATION, IMPOSITION, APPEL DE FONDS, ÉVALUATION  
ACTIF, BIENS  
DÉDUCTION AUTOMATIQUE, RETENUE AUTOMATIQUE

## B


BACKPAY  
BATCH PROCESSING  
BATCH SEQUENCE  
BENEFITS ADMINISTRATION  
BENEFITS ANALYST  
BENEFITS RECOVERY  
BENEFITS REVIEW OFFICER  
BUSINESS SYSTEMS

ARRÉRAGES, ARRIÉRÉS  
TRAITEMENT PAR LOTS  
SÉQUENCE GROUPEE  
ADMINISTRATION DES PRESTATIONS  
ANALYSTE DES PRESTATIONS  
RECOUVREMENT DES PRESTATIONS  
AGENT DE RÉVISION DES PRESTATIONS  
SYSTÈMES COMMERCIAUX

## C

CANADIAN PAYMENTS ASSOCIATION  
CANCEL A CALL  
CERTIFICATE  
CHEQUE  
CHEQUE CASHED AFTER DEATH  
CLIENT SPECIALIST  
CLIENT  
COLOUR CODED  
COMMERCIAL  
CONDOMINIUM UNIT

ASSOCIATION CANADIENNE DES PAIEMENTS  
ANNULER UN APPEL  
CERTIFICAT, TITRE  
CHÈQUE  
CHÈQUE ENCAISSÉ APRÈS DÉCÈS  
SPÉCIALISTE DU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
CLIENT  
CODÉ COULEUR, CODAGE COULEUR  
COMMERCIAL  
PARTIE PRIVATIVE D'IMMEUBLE EN COPROPRIÉTÉ



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Ontario Council of University Libraries

<https://archive.org/details/guaranteedincome00onta>



CONFERENCE CALL  
CONSERVATION LAND TAX REBATE  
CONTRIBUTION AMOUNT  
CONVERSION  
CORRESPONDENCE  
COULD I TAKE A MESSAGE?  
CURRENT FILES  
CURRENT YEAR  
CUT THE LINE

CONFÉRENCE TÉLÉPHONIQUE  
REMISE FISCALE SUR LES TERRES PROTÉGÉES  
MONTANT DE LA COTISATION  
CONVERSION  
CORRESPONDANCE  
PUIS-JE PRENDRE UN MESSAGE?  
DOSSIERS COURANTS  
ANNÉE EN COURS  
COUPER LA LIGNE

D

DEPENDENT SPOUSE  
DEPOSIT  
DEPOSITARY  
DETACHED HOME  
DIAL 9  
DIAL A NUMBER  
DIRECT CALL  
DISCRETIONARY RELEASE  
DO YOU ACCEPT THE CHARGES?  
DOMICILE STAMP  
DUPLICATE PAYMENT

CONJOINT À CHARGE  
DÉPÔT  
DÉPOSITAIRE  
MAISON UNIFAMILIALE  
COMPOSER LE 9  
COMPOSER UN NUMÉRO  
APPEL DIRECT  
LIBÉRATION DISCRÉTIONNAIRE  
ACCEPTEZ-VOUS LES FRAIS?  
SCEAU DE LA COMPAGNIE  
DOUBLE PAIEMENT

E

ELIGIBILITY  
ELIGIBLE HOME  
ENQUIRY CONTROL CLERK  
ENTITLEMENT  
ESTATE  
EXECUTIVE COMMITTEE  
EXECUTIVE SUMMARY  
EXECUTOR, EXECUTRIX  
EXECUTORS OF ESTATES

ADMISSIBILITÉ  
LOGEMENT ADMISSIBLE  
COMMIS AUX DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS  
DROIT  
SUCCESSION  
CONSEIL DE DIRECTION, COMITÉ DE DIRECTION  
CONDENSÉ DE LA HAUTE DIRECTION  
EXÉCUTEUR(TRICE)  
EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES



EXTENDICARE BENEFITS

EXTENSION 222

PRESTATIONS POUR SOINS PROLONGÉS

POSTE 222

F

FAMILY UNIT

FARM TAX REBATE

FILE MAINTENANCE

FILE REQUESTS

FILE ROOM

FINAL PROPERTY TAX GRANT

FINANCE AND ADMINISTRATION

FINANCIAL INSTITUTION

FINANCIAL STATUS

FORGERY

FREEDOM OF INFORMATION

CELLULE FAMILIALE

REMISE FISCALE AUX EXPLOITATIONS AGRICOLES

TENUE, MISE À JOUR D'UN FICHIER

DEMANDES DE DOSSIERS

ARCHIVES

DERNIÈRE SUBVENTION POUR IMPÔT FONCIER

FINANCES ET ADMINISTRATION

ÉTABLISSEMENT FINANCIER, INSTITUTION FINANCIÈRE

SITUATION FINANCIÈRE

FALSIFICATION

ACCÈS À L'INFORMATION

G

GAINS BENEFITS

GOVERNMENT OF ONTARIO/CANADA

GRANT YEAR

GUIDE FOR SENIORS

PRESTATIONS RRAG

GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO/DU CANADA

ANNÉE DE SUBVENTION

GUIDE À L'INTENTION DES PERSONNES ÂGÉES

H

HANG UP

HANG UP THE TELEPHONE

HARDSHIP

HE'S LEFT HIS OFFICE

HOUSEHOLD

HOUSING UNIT

RACCROCHER

RACCROCHER LE TÉLÉPHONE

PRÉJUDICE

IL N'EST PAS À SON BUREAU

FOYER, MÉNAGE

LOGEMENT, UNITÉ DE LOGEMENT, UNITÉ D'HABITATION





I

INCOME TAX ACT  
 INDEMNITY AGREEMENT  
 INELIGIBLE INSTITUTIONS  
 INFORMATION  
 INTEREST  
 INTERIM PROPERTY TAX GRANT CHEQUE

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU  
 ACCORD D'INDEMNISATION  
 INSTITUTIONS NON ADMISSIBLES, ÉTABLISSEMENTS NON ADMISSIBLES  
 INFORMATION, RENSEIGNEMENT  
 INTÉRÊT  
 CHÈQUE PROVISIONNEL DE SUBVENTION POUR IMPÔT FONCIER

L

LEAVE THE LINE  
 LEGISLATION  
 LEGISLATION AND PROGRAM ADVISORY SERVICES

QUITTER LA LIGNE  
 LOI, LÉGISLATION  
 SERVICES CONSULTATIFS SUR LA LÉGISLATION ET LES PROGRAMMES

M

MAKE A PHONE CALL  
 MANAGED FOREST TAX REBATE  
 MANAGEMENT  
 MANAGER  
 MEMBER OF PROVINCIAL PARLIAMENT  
 MINISTRY PUBLICATIONS  
 MISFILED  
 MOBILE HOME  
 MONTHLY INSTALMENTS  
 MP/MPP CONSTITUENCY OFFICES  
 MUNICIPAL AND SCHOOL TAX

FAIRE UN APPEL  
 REMISE FISCALE SUR LES TERRES PROTÉGÉES  
 ORGANISATION, DIRECTION  
 GÉRANT, CHEF DE SERVICE  
 DÉPUTÉ  
 PUBLICATIONS DU MINISTÈRE  
 MAL CLASSÉ  
 MAISON MOBILE  
 VERSEMENTS MENSUELS  
 BUREAUX DE CIRCONSCRIPTION DU DÉPUTÉ  
 TAXE MUNICIPALE ET SCOLAIRE

N

NEXT OF KIN  
 NO SUBMISSION

PARENT LE PLUS PROCHE, PLUS PROCHE PARENT, FAMILLE  
 AUCUNE OBSERVATION, SOUMISSION



NON-SUFFICIENT FUNDS  
NOTICE OF OBJECTION  
NOTICE OF OBJECTION FORM

SANS PROVISION  
AVIS D'OPPOSITION  
FORMULAIRE D'AVIS D'OPPOSITION

O

OCCUPANCY COST  
OHOSP  
OHOSP CONTRIBUTION RECEIPT FORM  
OHOSP HOME PURCHASE DECLARATION FORM  
  
OHOSP REGISTRATION NUMBER  
OHOSP TAX CREDIT  
OHOSP TERMINATION  
OHOSP TERMINATION CERTIFICATE FORM  
OHOSP TRANSFER FORM  
ONTARIO TAX CREDITS  
OTG BENEFITS  
OVERPAYMENT

COÛT D'HABITATION  
RÉLO  
REÇU POUR COTISATIONS AU RÉLO  
FORMULAIRE DE DÉCLARATION D'ACHAT D'UN LOGEMENT  
RÉLO  
NUMÉRO D'ENREGISTREMENT RÉLO  
CRÉDIT D'IMPÔT RÉLO  
CESSATION DE PARTICIPATION AU RÉLO  
FORMULAIRE DE CESSATION DE PARTICIPATION AU RÉLO  
FORMULAIRE DE TRANSFERT DES FONDS RÉLO  
CRÉDITS D'IMPÔT DE L'ONTARIO  
PRESTATIONS DE SUBVENTIONS FISCALES DE L'ONTARIO  
PAIEMENT EN TROP, TROP-PERÇU

P

PARTIAL REPAYMENT  
PAYABLE TO THE TREASURER OF ONTARIO  
PENSIONERS  
PHONE BOOTH  
PLAN CREATION DATE  
PLANHOLDER  
PLUG IN THE TELEPHONE  
POLITICAL CONTRIBUTION TAX CREDIT  
POST-DATED CHEQUE  
POWER OF ATTORNEY  
PREMIER OF ONTARIO  
PRESCRIBED FORM  
PRINCIPAL RESIDENCE  
PRIOR YEARS

REMBOURSEMENT PARTIEL  
LIBELLÉ À L'ORDRE DU TRÉSORIER DE L'ONTARIO  
RETRAITÉS  
CABINE TÉLÉPHONIQUE  
DATE DE CRÉATION DU RÉGIME  
PARTICIPANT, TITULAIRE DU RÉGIME  
BRANCHER LE TÉLÉPHONE  
CRÉDIT D'IMPÔT POUR CONTRIBUTIONS POLITIQUES  
CHÈQUE POSTDATÉ  
PROCURATION, MANDAT  
PREMIER MINISTRE DE L'ONTARIO  
FORMULAIRE PRESCRIT  
RÉSIDENCE PRINCIPALE  
ANNÉES PRÉCÉDENTES, ANNÉES ANTÉRIEURES



PROGRAM

PROPERTY TAX CREDIT

PROPERTY TAX GRANT

PROPERTY TAX GRANT DEDUCTION

PROVINCIAL BUDGET

PUBLIC ENQUIRY CENTRE

PUBLIC PAY PHONE

PUT ON HOLD

PROGRAMME, PLAN

CRÉDIT D'IMPÔT FONCIER

SUBVENTION POUR IMPÔT FONCIER

DÉDUCTION POUR SUBVENTION POUR IMPÔT FONCIER

BUDGET PROVINCIAL

CENTRE DE RENSEIGNEMENTS PUBLIC

POSTE TÉLÉPHONIQUE PUBLIC

METTRE EN ATTENTE

Q

QUALITY ASSURANCE

CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

R

REFERENCE NUMBER

REFUNDABLE TAX CREDITS

REMITTANCE ADVICE

REPAYMENT

REPAYMENT SCHEDULE

REPLACEMENT CHEQUE

RESIDENTIAL

RETURN ENVELOPE

REVERSE THE CHARGE

RIGHT TO APPEAL

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE

CRÉDITS D'IMPÔT REMBOURSABLES

AVIS DE VERSEMENT, AVIS DE PAIEMENT

REMBOURSEMENT

CALENDRIER DE REMBOURSEMENT, ÉCHÉANCIER

CHÈQUE DE REMPLACEMENT, AUTRE CHÈQUE

RÉSIDENTIEL(LE)

ENVELOPPE-RÉPONSE

(DEMANDER DE) FAIRE VIRER LES FRAIS D'APPEL

DROIT D'APPEL

S

SALES TAX CREDIT

SALES TAX GRANT

SALES TAX GRANT CHEQUE

SALES TAX GRANT DEDUCTION

SELF ADDRESSED RETURN ENVELOPE

SEMI-DETACHED HOME

SENIOR CITIZEN (PENSIONER)

CRÉDIT POUR LA TAXE DE VENTE

SUBVENTION POUR LA TAXE DE VENTE

CHÈQUE DE SUBVENTION POUR LA TAXE DE VENTE

DÉDUCTION POUR SUBVENTION POUR LA TAXE DE VENTE

ENVELOPPE-RÉPONSE PRÉADRESSÉE

MAISON JUMELÉE

PERSONNE ÂGÉE (RETRAITÉ(E))





SENIOR CITIZENS OF ONTARIO

SENIOR MANAGER

SENIOR

SHARED RESIDENCE

SHREDDING

SOCIAL INSURANCE NUMBER

SPECIMEN AGREEMENT

STALE-DATED

STATEMENT OF ACCOUNT

STATEMENT OF RESIDENCY

STATIC

STATISTICS

STATUTE OF LIMITATION

STEERING COMMITTEE

STILL OUTSTANDING

STOP PAYMENT

SUPERVISOR

SURVIVING SPOUSE

SWITCHBOARD

PERSONNES ÂGÉES DE L'ONTARIO

CHEF DE SERVICE PRINCIPAL

PRINCIPAL, PREMIER

RÉSIDENCE PARTAGÉE

DESTRUCTION DE DOCUMENTS

NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE

ACCORD TYPE

PÉRIMÉ

RELEVÉ DE COMPTE, EXTRAIT DE COMPTE, ÉTAT DE COMPTE

DÉCLARATION DE RÉSIDENCE

STATIQUE

STATISTIQUES

PRESCRIPTION

COMITÉ DE DIRECTION

EN SOUFFRANCE

CONTRE-ORDRE, OPPOSITION

SUPERVISEUR

CONJOINT SURVIVANT

STANDARD

T

TASK FORCE

TAX CREDIT

TAX EXEMPT

TAX/RENT

TELEPHONE

TELEPHONE CLIENT

TELEPHONE CORD

TELEPHONE DIRECTORY

TERMINAL DIGIT

TERMS OF REFERENCE

TERMS OF REPAYMENT

THE CALLER

THE LINE IS BUSY

THE PHONE BOUNCED TO RECEPTION

GROUPE DE TRAVAIL, GROUPE D'ÉTUDE

CRÉDIT D'IMPÔT, DÉGRÈVEMENT

EXEMPT D'IMPÔT, EXONÉRÉ D'IMPÔT

TAXE/LOYER

TÉLÉPHONE

APPELANT

CORDON TÉLÉPHONIQUE, FIL TÉLÉPHONIQUE

ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE

TOUCHE DE TERMINAL

MANDAT, ATTRIBUTIONS

MODALITÉS DE REMBOURSEMENT

DEMANDEUR, PERSONNE APPELANTE

LA LIGNE EST OCCUPÉE

L'APPEL TÉLÉPHONIQUE A ÉTÉ RETRANSMIS À LA RÉCEPTION



TO FILE

TOUCH-TONE

TOWNHOUSE

TRANSFER A CALL

TRANSFER OF FILE

TREASURER OF ONTARIO

TRUST COMPANY

TRUSTEE

TRUSTEESHIP

TURNAROUND TIME

CLASSER

À BOUTONS, À CLAVIER

MAISON EN RANGÉE

TRANSFÉRER UN APPEL

TRANSFERT DE DOSSIER

TRÉSORIER DE L'ONTARIO

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE

FIDUCIAIRE, ADMINISTRATEUR

CONSEIL DES ADMINISTRATEURS

DÉLAI D'EXÉCUTION

U

UNDERPAYMENT

MOINS-PERÇU

W

WETLANDS AND LANDS OF SCIENTIFIC INTEREST  
TAX REBATE

WILL PULL FILE

WITHHELD AMOUNT

WITHHELD FUND

WITNESS

WORD PROCESSING REQUEST

WOULD YOU HOLD PLEASE?

WRITE-OFF

WRONG NUMBER

REMISE FISCALE SUR LES TERRES MARÉCAGEUSES ET  
D'INTÉRÊT SCIENTIFIQUE

LE DOSSIER SERA CONSULTÉ

MONTANT RETENU

FONDS RETENUS

TÉMOIN

DEMANDE DE TRAITEMENT DE TEXTE

VEUILLEZ GARDER LA LIGNE

RADIER, PASSER EN CHARGES

FAUX NUMÉRO



Date Due

014303

JL/261/.A25/.G82/1990b  
Ontario. Ministry of Reven  
Guaranteed Income and Tax  
Credit Branch fobv  
c.1 tor mai -

DATE	ISSUED TO

014303

JL/261/.A25/.G82/1990b  
Ontario. Ministry of Reven  
Guaranteed Income and Tax  
Credit Branch fobv  
c.1 tor mai

